

Nikon

NIKKOR

RO

AF-S NIKKOR 70-200mm f/2.8G ED VR II
Acoperire Nano Crystal

Manual de utilizare

70-200

Note asupra operării în siguranță

ATENȚIE

Nu dezasamblați

Atingerea părților interne ale aparatului sau ale obiectivului poate duce la accidentări. Reparațiile trebuie să fie realizate doar de către tehnicieni calificați. Dacă aparatul sau obiectivul se desface ca rezultat al unui accident duceți produsul la un service autorizat Nikon pentru inspecție după ce ați deconectat produsul și/sau ați scos bateria.

Închideți aparatul imediat în cazul unei defecțiuni

Dacă observați fum sau un miros neobișnuit ieșind din interiorul aparatului foto sau al obiectivului, scoateți bateria imediat, operând cu atenție pentru a evita arsurile. Folosirea în continuare a produsului poate duce la vătămări. După scoaterea de la sursa de curent duceți echipamentul la un service autorizat Nikon pentru inspecție.

Nu folosiți aparatul foto sau obiectivul în prezența gazelor inflamabile

Dacă echipamentul electronic este utilizat în prezența unui gaz inflamabil, aceasta poate rezulta într-o explozie sau foc.

Nu vă uitați la soare prin obiectiv sau vizor

Privirea soarelui sau a altor surse puternice de lumină prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto poate cauza probleme permanente de vedere.

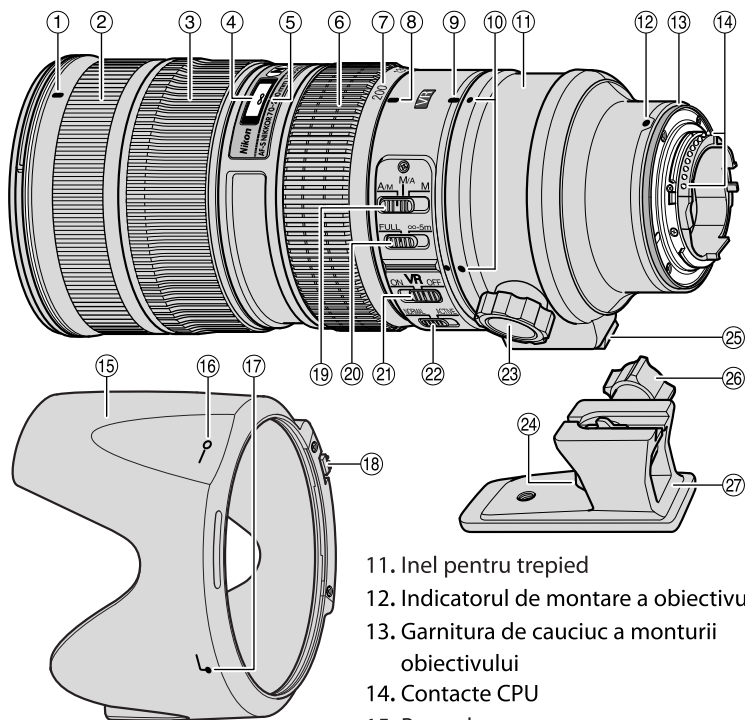
Nu lăsați la îndemâna copiilor

A se acorda multă grijă mai ales pentru a preveni copiii să îngurgiteze bateriile sau alte părți componente de mici dimensiuni.

Luați-vă următoarele precauții atunci când mânuiți aparatul foto și obiectivul

- Țineți aparatul foto și obiectivul uscate. În caz contrar pot rezulta foc sau șocuri electrice.
- Nu mânuiți sau atingeți aparatul cu mâinile umede. În caz contrar pot apărea șocuri electrice.
- Când fotografiați cu lumină din față nu îndreptați obiectivul către soare și nu permiteți ca lumina să treacă direct prin obiectiv deoarece aceasta poate cauza încălzirea aparatului foto și incendii.
- Atunci când obiectivul nu este folosit pentru o perioadă îndelungată atașați capacele frontal și posterior și depozitați-l într-un loc ferit de lumina directă a soarelui. În caz contrar poate rezulta foc deoarece obiectivul poate focaliza lumina soarelui pe un alt obiect.

■ Nomenclator



1. Indicatorul de montare a parasolarului

2. Grip de cauciuc

3. Inel de zoom

4. Scală pentru distanță

5. Indicele distanței

6. Inel de zoom

7. Scală lungimii focale

8. Indicatorul distanței focale

9. Indicele inelului rotativ pentru tripod

10. Indicele de poziție (90°)

11. Inel pentru tripod

12. Indicatorul de montare a obiectivului

13. Garnitura de cauciuc a monturii obiectivului

14. Contacte CPU

15. Parasolar

16. Indicatorul de poziționare a parasolarului

17. Indicatorul de așezare a parasolarului

18. Buton de eliberare a parasolarului

19. Comutator al modului de focalizare

20. Comutator al limitatorului de focalizare

21. Comutator pornire/oprire VR

22. Comutator al modului VR

23. Șurub de fixare al inelului pentru tripod

24. Levier de deschidere pentru tripod

25. Picior de montare al trepedului

26. Șurub de închidere pentru tripod

27. Guler pentru tripod

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea obiectivului AF-S NIKKOR 70-200mm f/2.8G ED VR. Înainte de utilizarea obiectivului vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni și să consultați manualul de utilizare al aparatului dumneavoastră de fotografiat.

■ Specificații importante

- Stratul Nano Crystal aplicat pe unele dintre lentile asigură reproducerea clară a imaginilor surprinse în condiții variate de fotografiere, de la peisaje înșorite la scene de interior.
- Prin activarea reducerii vibrațiilor (VR II) pot fi utilizate viteze mai scăzute de declanșare (cu aproximativ patru stopuri), crescând astfel gamele de viteze de declanșare și de zoom disponibile, mai ales atunci când se fotografiază din mână. (Bazat pe rezultatele obținute în condițiile de măsurare ale Nikon. Efectele VR pot varia în funcție de condițiile de fotografiere și utilizare).
- Sunt disponibile două moduri VR:(1) modul NORMAL, care reduce efectele mișcării aparatului foto, și (2) modul ACTIVE, care reduce efectele mai puternice de mișcare, ale aparatului care apar spre exemplu când se fotografiază dintr-un vehicul în mișcare. Modul VR este disponibil și pentru panning deoarece obiectivul distinge automat mișcarea de panning de tremurul aparatului foto pentru a activa reducerea vibrațiilor.
- Obiectivul folosește motorul Silent Wave pentru a pune în mișcare mecanismul de focalizare, realizând o focalizare automată ușoară, silențioasă și aproape instantanee. Comutatorul modului de focalizare oferă selectarea simplă a focalizării automate (AF) sau manuale (MF).
- Focalizarea automată poate fi supracomandată atunci când comutatorul modului de focalizare este setat pe A/M sau M/A și se poate focaliza manual utilizând inelul dedicat.
- Performanța optică superioară și caracteristicile de redare sunt maximizate prin utilizarea a șapte elemente din sticlă ED (dispersie extra-scazută), care asigură corecția aberațiilor cromatice. În plus, încețșarea plăcută și culorile moi în porțiunile defocalizate ale imaginii sunt obținute cu ajutorul unei diafragme rotunjite.
- Cea mai apropiată distanță de focalizare posibilă este 1,4m
- Pe marginea obiectivului pot fi montate până la patru blițuri fără fir SB-R200s
- Pot fi utilizate teleconvertoare AF-I/AF-S TC-14E/TC-14E/TC-17E/TC-20E/TC-20E. Chiar și atunci când teleconvertorul este atașat atât funcțiile de focalizare automată, cât și modul VR, funcționează corect.

Important

- Atunci când este montat pe un aparat DSLR Nikon (format DX), precum seria D300 și D90, unghiul de fotografiere al obiectivului devine 22°50'-8"și lungimea focală echivalentă pentru 35mm este aproximativ 105-300mm.

■ Aparate foto utilizabile și funcții disponibile

Pot exista anumite restricții sau limitări pentru anumite funcții. Vă rugăm să consultați manualul de utilizare al aparatului foto pentru mai multe detalii.

Aparate foto	Funcție		Mod de expunere			
	VR	AF	P ¹	S	A	M
Seria D3, D700, Seria D2, Seria D1, Seria D300, D200, D100, D90, D80, Seria D70, D5000, D3000, D60, D50, Seria D40, F6, F5, F100, Seria F80/Seria N80*, Seria F75/Seria N75*, Seria F65/Seria N65*	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Pronea 600i/6i*, Pronea S ²	—	✓	✓	✓	✓	✓
Seria F4, F90X/N90s*, Seria F90/N90*, Seria F70/N70*	—	✓	✓	✓	—	—
Seria F60/N60*, Seria F55/N55*, Seria F50/N50*, F-401x/N5005*, F-401s/N4004s*, F-401/N4004*	—	—	✓	✓	✓	✓
F-801s/N8008s*, F-801/N8008*, F-601M/N6000*	—	—	✓	✓	—	—
F3AF, F-601/N6006*, F-501/N2020**, aparate Nikon cu focalizare manuală (mai puțin F-601M/N6000*)	—	—	—	—	—	—

✓: Posibil —: Imposibil VR: Stabilizare imagine AF: Focalizare automată

*: Vândut exclusiv în SUA

** : Vândut exclusiv în SUA și Canada

*1: P include sistemele AUTO și Vari-Program

*2: Modul manual (M) nu este disponibil.

- Dacă obiectivul este utilizat cu aparate foto care nu au funcția de reducere a vibrațiilor, setați comutatorul pornit/oprit al modului VR pe OFF. Cu aparatul Pronea 600i/6i mai ales, bateria se va consuma foarte repede dacă lăsați comutatorul pe ON.

■ Focalizare

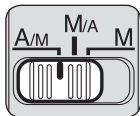
Setează selectorul modului de focalizare al camerei conform tabelului de mai jos:

Aparat foto	Mod de focalizare	Comutatorul modului de focalizare		
		A/M	M/A	M
Seria D3, D700, Seria D2, Seria D1, Seria D300, D200, D100, D90, D80, Seria D70, D5000, D3000, D60, D50, Seria D40, F6, F5, Seria F4, F100, F90X/N90s*, Seria F90/N90*, Seria F80/Seria N80*, Seria F75/N75*, Seria F70/N70*, Seria F65/N65*, Pronea 600i/6i*, Pronea S	AF (C/S)	Focalizare automată cu supracomandă manuală (prioritate AF)	Focalizare automată cu supracomandă manuală (prioritate MF)	Focalizare manuală (este disponibilă asistența pentru focalizare)
	MF	Focalizare manuală (este disponibilă asistența pentru focalizare)		
Seria F60/N60*, Seria F55/N55*, Seria F50/N50*, F-801s/N8008s*, F-801/N8008*, F-601M/N6000*, F-401x/N5005*, F-401s/N4004s*, F-401/N4004*	AF (C/S) MF	Focalizare manuală (este disponibilă asistența pentru focalizare mai puțin F-601M/N6000*)		

* Vândut exclusiv în SUA

AF: Focalizare automată MF: Focalizare manuală

Modul A/M (Focalizare automată cu supracomandă manuală. Prioritate AF) și modul M/A (focalizare automată cu supracomandă manuală. Prioritate MF)



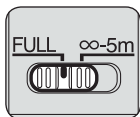
M/A : Focalizarea automată poate fi supracomandată prin focalizarea manuală cu ajutorul inelului dedicat.

A/M: Focalizarea automată poate fi supracomandată prin focalizarea manuală cu ajutorul inelului dedicat, dar sensibilitatea inelului de focalizare este mai scăzută decât în cazul modului M/A. Folosiți acest mod pentru a evita anularea setării AF prin mișcarea neintenționată a inelului de focalizare.

- 1] Setează modul de focalizare pe **A/M** sau **M/A**.
- 2] Puteți supracomanda manual focalizarea automată rotind inelul de focalizare în timp ce apăsați butonul declanșatorului până la jumătate sau butonul AF-ON de pe aparatul foto.
- 3] Apăsarea din nou a butonului declanșatorului până la jumătate sau a butonului AF-ON de pe aparatul foto va anula supracomanda manuală, iar aparatul va focaliza automat.

Limitarea distanței de focalizare

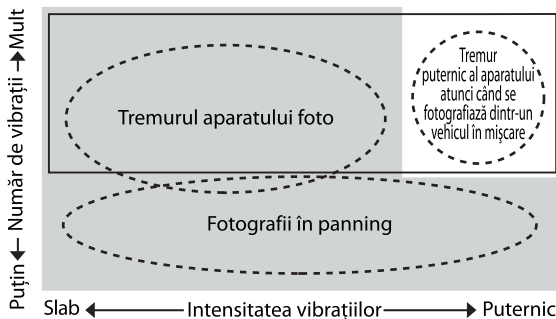
Această funcție este disponibilă la focalizarea automată.



- Cu operare AF, dacă subiectul este mereu mai departe de 5m, setați comutatorul limitei de focalizare pe ∞ -5m pentru a reduce timpul de focalizare.
- Dacă subiectul este uneori la 5m sau mai apropiat setați pe FULL.

Modul de reducere al vibrațiilor

Conceptul de bază al reducerii vibrațiilor



■ Stați modul VR pe **NORMAL**.

□ Stați modul VR pe **ACTIVE**.

Atunci când fotografiați	Setați comutatorul modului VR pe NORMAL sau ACTIVE .
Atunci când fotografiați panning	Setați comutatorul modului VR pe NORMAL .
Atunci când fotografiați dintr-un vehicul în mișcare.	Setați comutatorul modului VR pe ACTIVE .

Setarea comutatorului pornire/oprire VR



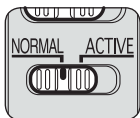
ON: Vibrația este redusă atâta timp cât butonul de declanșare este apăsat până la jumătate și în momentul declanșării.

OFF: Vibrația nu este redusă

RO

Setarea comutatorului modului VR

Mai întâi setați comutatorul pornire/oprire VR pe ON, apoi selectați următoarele moduri:



NORMAL: Mecanismul de reducere a vibrațiilor atenuază în primul rând tremurul aparatului foto, făcând posibilă fotografierea în panning.

ACTIVE: Mecanismul de reducere a vibrațiilor atenuază mișcările mai ample ale aparatului foto, precum cele care apar atunci când se fotografiază dintr-un vehicul în mișcare. În acest mod obiectivul nu distinge automat între panning și tremurul aparatului foto.

Note despre utilizarea VR

- După ce apăsați declanșatorul până la jumătate, așteptați până se stabilizează imaginea din vizor înainte de a apăsa declanșatorul complet.
- Datorită caracteristicilor mecanismului VR, imaginea din vizor poate fi încețoșată după declanșare. Aceasta nu este o defecțiune.
- Când faceți panning asigurați-vă că modul VR este setat pe **NORMAL**. Dacă mișcarea de panning este realizată într-un arc larg, nu se va face compensare a vibrațiilor în direcția mișcării de panning. De exemplu, doar efectele vibrațiilor verticale vor fi reduse în timpul panning-ului orizontal.
- Nu opriți aparatul foto sau scoateți obiectivul de pe aparat în timp ce reducerea vibrațiilor operează. În caz contrar, obiectivul va scoate zgomote și se va comporta ca și cum o componentă internă este desprinsă sau defectă atunci când obiectivul este zdruncinat. Aceasta nu este o defecțiune. Porniți aparatul din nou pentru a o corecta.
- Cu aparate foto care dispun de un bliț încorporat, tehnologia VR nu funcționează atunci când blițul încorporat se încarcă.
- Alături de aparatele care au încorporat un buton AF-ON, tehnologia VR nu funcționează chiar dacă butonul este apăsat.

- Atunci când aparatul este montat pe un trepied setați comutatorul pornire/oprire VR (15) pe oprit. Totuși, setați comutatorul pe pornit atunci când folosiți trepiedul fără să securizați capul trepiedului sau atunci când utilizați un monopied.

■ Focalizare, apropiere și câmp de profunzime

Înainte de a focaliza roțiți inelul de zoom pentru a ajusta lungimea focală până când compoziția dorită este realizată. Dacă aparatul dumneavoastră de fotografiat are un buton sau o pârghie pentru previzualizarea câmpului de profunzime, acesta poate fi previzualizat prin vizorul aparatului foto.

- Acest obiectiv este echipat cu un sistem de focalizare internă (IF). Atunci când scade distanța de la care se fotografiază, scade și lungimea focală.
- Scala distanței nu indică distanța precisă între subiect și aparatul foto. Valorile sunt aproximative și ar trebui utilizate doar ca ghidare generală. Atunci când fotografiați peisaje îndepărtate, câmpul de profunzime poate influența operarea, astfel încât aparatul poate focaliza pe o poziție mai apropiată decât infinit.

■ Setarea diafragmei

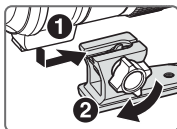
Folosiți aparatul foto pentru a ajusta setarea diafragmei.

■ Utilizarea trepiedului

Când utilizați un trepied, atașați-l la gulerul de trepied al obiectivului mai degrabă decât de aparatul foto.

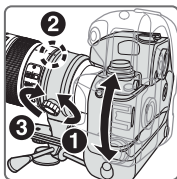
ATENȚIE

Când utilizați un trepied asigurați-vă că ați strâns șurubul de închidere al gulerului pentru trepied, altfel obiectivul poate cădea accidental de pe trepied și va poate răni.



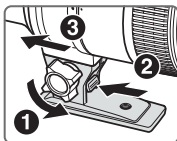
Atașarea trepiedului

Introduceți piciorul de montare pentru trepied în gulerul pentru trepied, apoi strângeți la maximum șurubul de închidere al gulerului trepiedului.



Schimbarea poziției aparatului

Slăbiți șurubul de închidere al gulerului trepiedului. În funcție de poziția aparatului de fotografiat (vertical sau orizontal), roțiți obiectivul la o poziție corespunzătoare a indicelui de pe inelul pentru trepied aliniând indicele rotativ al inelului pentru trepied de pe obiectiv, apoi strângeți șurubul.



Scoaterea trepiedului

Slăbiți complet șurubul de închidere al gulerului trepiedului. În timp ce apăsați levierul de deschidere pentru trepied, trageți piciorul de montare al trepiedului

■ Blițul integrat și vignetarea

Pentru a preveni vignetarea nu utilizați parasolarul.

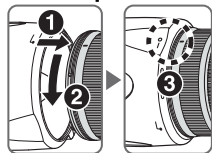
Aparate foto	Lungime focală suportată/distanță de fotografiere
Seria F70/N70*	• 85 mm/2 m sau mai mare • 105 mm sau mai mult/Nicio restricție
Seria F60/N60*	• 105 mm/2.5 m sau mai mare • 135 mm sau mai mult/Nicio restricție
Seria F50/N50*	• 135 mm/2.5 m (8.2 ft.) sau mai mare • 200 mm/Nicio restricție
Seria F65/N65, Seria F55/N55*	• 105 mm/3 m sau mai mare • 135 mm sau mai mult/Nicio restricție
Seria F75/N75*, Pronea 600i/6i*	• 85 mm/2.5 m (8.2 ft.) sau mai mare • 105 mm or longer/Nicio restricție
Pronea S	• 200 mm/2 m (6.6 ft.) sau mai mare

* Vândut exclusiv în SUA

■ Utilizarea parasolarului

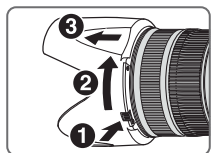
Parasolarele minimizează lumina nedorită și protejează obiectivul.

Atasarea parasolarului



- Asigurați-vă că indicatorul de montare al parasolarului este aliniat cu indicatorul de poziționare a parasolarului (3)
- Pentru a facilita atasarea sau demontarea parasolarului țineți-l de bază (aproape de indicatorul de atașare al parasolarului) mai degrabă decât de partea exterioară.
- Dacă parasolarul nu este așezat în mod corect imaginile pot fi vignetate.
- Pentru a depozita parasolarul atașați-l în poziție inversă.

Demontarea parasolarului



În timp ce țineți apăsat butonul de eliberare al parasolarului, rotiți-l în sensul acelor ce ceasornic (așa cum se vede dinspre aparatul foto).

■ Ecrane de focalizare recomandate

Diferite ecrane de focalizare interschimbabile sunt disponibile pentru anumite aparate Nikon SLR pentru a se potrivi oricărei situații de fotografiere. Cele recomandate pentru utilizarea cu acest obiectiv sunt:

Ecran Aparat	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	⊙	⊙	—	⊙	—	—	—	—	—	⊙	⊙	—	⊙
F5+DP-30	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙			⊙	○	⊙	⊙		⊙
F5+DA-30	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙			⊙	⊙ (-1.0)	⊙	⊙		⊙

⊙ : Focalizare excelentă

○ : Focalizare acceptabilă

În vizor pot apărea vigneta sau textură moară, dar nu și pe film.

— : Nu este disponibil.

() : Indică gradul de compensare a expunerii necesar (doar la măsurare preponderent centrală). Pentru aparatul foto F6 compensați selectând „Other screen” în Custom Setting „b6: Screen comp.” și setați nivelul EV de la -2.0 la + 2.0 în pași de 0.5 EV. Când utilizați alte ecrane decât tip B sau E, „Other screen” trebuie să fie selectat chiar și când valoarea de compensare necesară este 0 (nicio compensare necesară). Pentru aparatul foto F5 compensați utilizând Custom Settings #18 din aparatul foto.
Consultați manualul de utilizare al aparatului pentru mai multe detalii.

Căsuța liberă semnifică neaplicabilitatea. Deoarece ecranul tip M poate fi utilizat atât pentru fotografie macro la o magnificare de 1:1 sau mai mare, cât și pentru fotografie la microscop, are alte aplicări decât alte ecrane.

Important

- Pentru aparate foto F5 doar ecranele de focalizare EC-B, EC-E, B, E, J, A, L sunt utilizabile în mod de măsurare matricială.
- Când utilizați ecranele de focalizare B și E în alte aparate decât cele menționate mai sus, consultați coloanele pentru ecrane tip B și E.

■ Îngrijirea obiectivului

- Nu țineți aparatul doar de body atunci când este atașat obiectivul, deoarece aceasta poate cauza deteriorări aparatului (monturii). Asigurați-vă că țineți atât de obiectiv cât și de aparatul foto atunci când îl utilizați.
- Nu permiteți contactelor CPU să se murdărească sau să se deterioreze.
- Dacă garnitura de cauciuc a monturii obiectivului este deteriorată, va rugăm să vizitați cel mai apropiat service autorizat Nikon.
- Curățați suprafețele obiectivului cu o periuță cu burduf pentru aer. Pentru a îndepărta mizeria folosiți o cârpă moale și curată de bumbac înmuiată în etanol (alcool) sau soluție de curățare a lentilelor.
- Ștergeți cu o mișcare circulară dinspre centru înspre exterior, cu atenție pentru a nu lăsa urme sau atingea alte părți ale obiectivului.
- Nu folosiți solvenți organici precum diluant sau benzen pentru a curăța obiectivul deoarece aceștia pot cauza deteriorări, rezulta într-un incendiu sau cauza probleme de sănătate.
- Pentru protejarea lentilei frontale a obiectivului puteți utiliza filtre neutre. Parasolarul ajută, de asemenea, la protejarea lentilei frontale a obiectivului.
- Atunci când depozitați obiectivul în săculețul său, atașați capacele frontal și posterior
- Atunci când obiectivul este montat pe aparatul foto, nu apucați și nu țineți aparatul și obiectivul de parasolar
- Dacă nu folosiți obiectivul pentru o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat pentru a preveni apariția mușgaiului și a ruginii. De asemenea, depozitați obiectivul departe de lumina directă a soarelui sau de elemente chimice precum camforul și naftalina.
- Nu udați obiectivul sau nu îl scăpați în apă deoarece aceasta poate cauza ruginirea și defectarea acestuia
- Plasticul ranforsat este folosit pentru anumite părți ale obiectivului. Pentru a preîntâmpina defectarea, nu lăsați obiectivul într-un loc excesiv de cald.

■ Accesorii standard

- Capac frontal de 77mm LC-77
- Capac posterior LF-1
- Parasolar HB-48
- Sac flexibil CL-M2

■ Accesorii opționale

- filtre cu filet de 77mm
- Teleconvertoare AF-S (TC-14E/TC-17E/TC-20E)

■ Specificații

Tipul obiectivului:	Obiectiv AF-S NIKKOR tip G cu CPU integrat și montura Nikon
Lungime focală:	70-200mm
Diafragmă maximă:	f/2.8
Construcția obiectivului:	21 elemente în 16 grupuri (7 lentile ED și elemente acoperite cu strat Nano Crystal)
Unghiul imaginii:	34°20' - 12°20' cu aparatele Nikon SLR cu film de 35mm (135) și aparatele DSLR Nikon FX 22°50' - 8° cu aparatele DSLR Nikon în format DX 27°40' - 9°50' cu sistemele IX240
Scala lungimii focale	70, 85, 105, 135, 200mm
Informație despre distanță:	Trimisă către aparatul de fotografiat
Controlul apropierii:	Manual, prin intermediul inelului de zoom
Focalizare:	Nikon Internal Focusing (IF), focalizare automată utilizând sistemul Silent Wave Motor, focalizare manuală utilizând inelul special
Reducerea vibrațiilor:	Prin metoda mișcării lentilelor utilizând motoare VCM
Scala de distanță a fotografierii:	Graduală în metri, de la 1.4m la infinit
Cea mai apropiată distanță de focalizare:	1.4m la orice setare a zoom-ului
Număr de lame ale diafragmei:	9 (rotunjită)
Diafragmă:	Automată
Deschiderea diafragmei:	de la f/2.8 la f/22
Comutatorul de limitare a distanței de focalizare:	Disponibil; sunt posibile două moduri FULL (∞-1.4 m) sau ∞-5 m
Măsurarea expunerii:	Prin metoda de deschidere maximă a diafragmei cu aparatele care dispun de sistem de interfață CPU
Mărimea atașamentelor:	77mm (P=0,75mm)
Dimensiuni:	Aproximativ 87mm (diametru) x 209mm (lungime de la montură)
Greutate:	Aproximativ 1540g

Specificațiile și design-ul pot fi modificate fără anunțarea prealabilă sau alte obligații din partea producătorului.